



Понедельник, 20 декабря 1971 года,
11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Олу САНУ (Нигерия).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Вошнаг (Австрия).

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект бюджета на 1972 финансовый год (продолжение) (документы см. 1486-е заседание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (часть II) (A/C.5/XXVI/CRP.53)

1. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго), Докладчик, отмечает, что некоторые статистические данные, касающиеся первого чтения проекта бюджета, были опущены в части II проекта доклада (A/C.5/XXVI/CRP.53) в силу технических трудностей.

2. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), которого поддерживает г-н МАРРОН (Испания), говорит, что в пункте 19 проекта доклада не нашла отражения точка зрения некоторых делегаций, полагающих, что выпуск облигаций Организации Объединенных Наций должен финансироваться в соответствии с другой шкалой, отличной от той, которая применяется к бюджету в целом.

3. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго), Докладчик, говорит, что ссылка на это мнение будет включена в соответствующий раздел доклада.

4. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) предлагает несколько расширить пункт 5 постановляющей части проекта резолюции III, который приводится после пункта 150 проекта доклада, в целях разъяснения функций упоминаемого там специального комитета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что вопрос о специальном комитете не обсуждался и что Пятый комитет лишь одобрил рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу. Имеющейся ссылки на соответствующий доклад этого комитета вполне достаточно.

6. Г-н РЕФСХАЛ (Норвегия) предлагает сделать небольшой перерыв, с тем чтобы дать членам Комитета время ознакомиться с проектом доклада.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 15 мин. и возобновляется в 11 час. 45 мин.

7. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает ряд поправок к проекту доклада. В пункте 11 слова «одна из делегаций» следует заменить словами «некоторые делегации». В пункте 13 слова «многими делегациями» следует заменить словами «некоторыми делегациями». В пункте 27 слова «с целью развеять опасения» следует заменить словами «с учетом беспокойства». Первое предложение пункта 31 следует исправить следующим образом: «На 1458-м заседании делегации Советского Союза и Соединенных Штатов не настаивали на голосовании своих предложений ввиду просьб, с которыми к ним обратились некоторые делегации в ходе обсуждения».

8. Г-н СТОТТЛМАЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов согласна с советской поправкой к пункту 31.

9. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго), Докладчик, говорит, что у него нет возражений против поправок делегации Советского Союза к пунктам 13, 27 и 31. Однако, судя по кратким отчетам, лишь одна делегация выступила с заявлением, зафиксированным в пункте 11.

10. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что в докладе должны быть отражены факты. Если Докладчик дает правильное толкование кратким отчетам, следует сохранить текст пункта 11 в его нынешнем виде.

11. Г-н КАЛИНОВСКИЙ (Польша) предлагает в целях более точного отражения фактов изменить пункт 11 следующим образом: «Некоторые делегации призвали к соблюдению режима строгой экономии в рамках Организации. Одна из делегаций указала, что...».

12. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго), Докладчик, заявляют, что предложение представителя Польши для них приемлемо.

13. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что в разделе доклада, касающемся общих прений по проекту бюджета на 1972 год, наблюдается совершенно очевидное несоответствие в изложении мнений по вопросу об урегулировании

финансового кризиса Организации и бюджетной политике, которую надлежит проводить. Оратор настоятельно призывает включить в соответствующий раздел доклада ссылку на документ о финансовом положении и бюджетной политике, представленный Группой 77-ми (A/C.5/XXVI/CRP.25.). Этот документ отражает официальную политику Группы и был передан Генеральному секретарю.

14. В проекте доклада много говорится об инициативе г-на Хамбро, направленной на долгосрочное урегулирование финансового кризиса Организации. Однако впоследствии г-н Хамбро сообщил Генеральному секретарю, что его инициатива фактически не имела успеха. Необходимо дополнить проект доклада и отразить в нем этот факт.

15. Было бы уместно также упомянуть в докладе о заявлении Контролера на 1487-м заседании. Вместе с тем представитель Индии отмечает, что, хотя в заявлении Контролера содержится много элементов, с которыми делегация Индии согласна, в нем есть также положения, с которыми она не может согласиться.

16. Г-н ЕРЕМИЧ (Югославия) присоединяется к замечаниям, высказанным представителем Индии.

17. Г-н НОДИ (Франция) предлагает изменить пункт 87 проекта доклада, с тем чтобы в нем было упомянуто о голосовании по вопросу процедуры, проведенном в связи с проектом резолюции A/C.5/L.1063.

18. Г-н МЕРИГО АСА (Мексика) говорит, что он разделяет глубокую озабоченность представителей Индии и Югославии по поводу любых ограничительных мер в отношении программ развития Организации Объединенных Наций.

19. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго). Докладчик говорит, что он высоко ценит замечания, высказанные представителем Индии, и согласен с тем, что их следует отразить в разделе проекта доклада, касающемся финансового положения Организации. Что касается предложений представителя Франции, то Докладчик просмотрит краткие отчеты и соответствующим образом изменит этот пункт.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет утверждает часть II проекта доклада (A/C.5/XXVI/CRP.53) с внесенными в нее поправками.

Предложение принимается.

Пересмотренные сметные предположения по разделам 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 18 и 19 и разделам 1 и 3 сметы поступлений (окончание) (A/8408/Add.29, A/C.5/1417)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по содержащейся в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/8408/Add.29) рекомендации о выделении дополнительных ассигнований в размере 4 400 000

долларов США и о предполагаемом увеличении поступлений на 232 000 долларов США.

Рекомендация принимается 79 голосами, причем никто не голосовал против.

Заявление помощника Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания относительно служб общественного питания

22. Г-н ВОН (Помощник Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания) напоминает, что на 1431-м заседании Комитета представитель Индии заявил, что ресторанное обслуживание оставляет желать много лучшего, и просил дать подробный устный отчет о работе служб общественного питания.

23. О работе служб общественного питания, которая действительно оставляет желать много лучшего, говорится очень часто. Основные помещения были построены более 20 лет назад для обслуживания приблизительно 70 делегаций и персонала, составляющего половину того персонала, который имеется в настоящее время. Эти помещения совершенно не отвечают требованиям, предъявляемым к ним сегодня. Вследствие необходимости опасного расширения системы общественного питания для удовлетворения нужд персонала и других лиц администрации пришлось пойти на организацию разбросанных в различных частях здания служб. Однако приготовление пищи и обслуживание по-прежнему обеспечиваются одним центральным пищеблоком. Учитывая это обстоятельство, остается лишь удивляться, что службы работали так успешно, как они это делали.

24. Ресторанное обслуживание осуществляется в соответствии с политикой, разработанной Генеральной Ассамблеей, которая указала, что структура цен должна быть разработана и скорректирована таким образом, чтобы в целом это обслуживание не приносило дохода, но и не шло в убыток. На практике это означало, что убытки, которые приносили рестораны для делегатов и кафетерий, покрывались в последние годы в значительной мере за счет поступлений от таких операций, как продажа печатных изданий и продажа спиртных напитков в барах.

25. Ресторанное обслуживание осуществляется по контракту филиалом «Нот Хотела Корпорейшн», нанимающим обслуживающий персонал. Прямые расходы и расходы на основное оборудование оплачиваются из поступлений. Вся прибыль поступает Организации Объединенных Наций и все убытки покрываются Организацией. Подрядчик получает годовые отчисления в размере от 15 000 до 20 000 долларов США; из этой цифры ясно, что подрядчик рассматривает эти отчисления в качестве особой или престижной статьи, а не источника крупных доходов. Деятельность подрядчика контролирует Управление общего обслуживания, ставящее своей задачей обеспечение персонала и делегатов обслуживанием, отвечающим их конкретным требованиям. Однако, поскольку подрядчик не

контролирует политику в области ресторанного обслуживания, нельзя рассчитывать, что он пойдет на риск убытков или получения прибыли. Красноречивой иллюстрацией этой проблемы является положение, возникающее тогда, когда совещательные органы назначают заседания на выходные дни или на субботу и требуется обеспечить соответствующее ресторанное обслуживание и когда, как это нередко случается, указанный орган в последнюю минуту отменяет заседание, а служба общественного питания несет убыток в результате затрат на продукты, а также непроизводительных затрат рабочей силы.

26. В последние годы рост цен на продукты, увеличение затрат на рабочую силу и уменьшение числа посетителей, пользующихся услугами ресторана, потребовали повышения цен и некоторого снижения скидки, предоставляемой делегатам в ресторане. Чтобы избежать дальнейшего повышения цен или по крайней мере отсрочить его, в особенности в кафетериях для сотрудников, предпринимаются попытки уменьшить затраты на рабочую силу прежде всего за счет введения самообслуживания и сокращения часов работы некоторых служб. В то же время в кафетерии была увеличена скорость обслуживания, снижен уровень шума и улучшена общая атмосфера в помещении.

27. Критика в адрес служб питания необходима всегда, и пока она носит конструктивный характер, ее приветствуют и полностью принимают во внимание. Однако те, кто выказывает критические замечания, должны помнить, что службы расширены до предела и что Секретариат делает все возможное в рамках имеющихся у него средств.

28. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что, когда он запрашивал отчет по этому вопросу, в его намерения не входило критиковать работу службы общественного питания или Секретариата; он лишь стремился получить для обсуждения на предшествующем заседании информацию о ресторанном обслуживании, предоставляемом Ассоциации корреспондентов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций.

29. Г-н ДЕ БЕЛДЕР (Бельгия) выражает надежду, что Секретариат продолжит осуществление соглашения, достигнутого в 1970 году и определяющего отношения между Секретариатом и Ассоциацией.

30. Г-н РЕФСХАЛ (Норвегия) поддерживает замечания, высказанные представителем Бельгии.

31. Г-н ГУПТА (Индия) также присоединяется к этим замечаниям и оставляет за собой право вернуться к этому вопросу после консультации с представителями Ассоциации.

ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание)*:

b) другие вопросы, связанные с персоналом (окончание)*

*Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи** (часть II) (A/C.5/XXVI/CRP.57)*

32. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго). Докладчик, представляет часть II (A/C.5/XXVI/CRP.57) проекта доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

33. Г-н МОРРИС (Либерия), которого поддерживает г-н ФЭЙКИ (Кения), предлагает возобновить обсуждение вопроса о колледже для персонала (1480-е заседание), упоминаемого в пункте 15 проекта доклада.

34. После обсуждения вопросов процедуры, в котором приняли участие г-н БЕННЕТ (Новая Зеландия), г-н МЕРИГО АСА (Мексика), г-н РЕФСХАЛ (Норвегия), г-н МОЛТОТАЛ (Эфиопия) и г-н БРАУН (Австралия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит предложение делегации Либерии на голосование.

По просьбе представителя Эфиопии проводится заносимое в отчет голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Заир, Замбия, Индия, Йемен, Кения, Кипр, Кхмерская Республика, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Малави, Марокко, Народная Демократическая Республика Йемен, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Франция, Экваториальная Гвинея, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Дагомей, Дания, Израиль, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Куба, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Шейлон, Чехословакия, Чили, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Афганистан, Бирма, Греция, Египет, Италия, Колумбия, Малайзия, Мексика, Нигерия, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Эквадор, Ямайка.

Результаты голосования: 34 голоса «за», 34 голоса «против» при 13 воздержавшихся. Предложение отклоняется, поскольку оно не получило требуемого большинства в две трети голосов.

35. Г-н МОЛТОТАЛ (Эфиопия) отмечает, что делегация Эфиопии голосовала за предложение Либерии, однако это не было зафиксировано механическим оборудованием. Если учитывать этот голос, становится ясно, что предложение

* Перенесено с 1485-го заседания.

** См. 1480-е заседание.

о создании колледжа для персонала в принципе было принято. Если решение не будет принято на текущей сессии, то оратор уверен, что это будет сделано на следующей сессии.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет утверждает часть II проекта доклада (A/C.5/XXVI/CRP.57).

Предложение принимается.

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (окончание)*

37. Г-н МАЖОЛИ (Италия) говорит, что предлагаемая специальная рабочая группа, которая получит полномочия, изложенные в записке Председателя Генеральной Ассамблеи (A/8635), займется рассмотрением финансового положения Организации. Это положение было достаточно ясно обрисовано Контролером в его заявлении на 1487-м заседании (A/C.5/XXVI/CRP.56). По мнению делегации Италии, необходимо придерживаться политики экономии и добиваться получения дополнительных поступлений. Однако предложение об ограничительных мерах не пользуется популярностью в Комитете; письмо представителя Норвегии на имя Генерального секретаря (A/8497) показывает, что возможность поступления значительных добровольных взносов маловероятна, а Контролер сообщил Комитету, что задолженность по взносам по бюджету увеличивается.

38. Представитель Италии ссылается на список добровольных взносов, сделанных до сегодняшнего дня, который приводится на странице 62 документа A/8407, и отмечает, что в этот список необходимо включить Францию, учитывая добровольный взнос, объявленный ею в начале сессии в документе A/C.5/1384. Представитель Италии надеется, что другие государства внесут новые дополнительные взносы хотя бы для того, чтобы сократить разрыв, пока не будет найдено долгосрочное решение. Специальная рабочая группа попытается разработать формулу, с помощью которой на своей двадцать седьмой сессии Генеральная Ассамблея сможет окончательно решить эту проблему.

39. Г-н БЕННЕТ (Новая Зеландия) напоминает, что он просил издать отчет о задолженности по взносам в качестве второго приложения к документу A/C.5/XXVI/CRP.56.

40. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что приложение не было включено в целях избежания какой бы то ни было задержки с выпуском документа A/C.5/XXVI/CRP.56. Если Комитет желает получить такое приложение, оно будет подготовлено. Однако ему необходимо знать, что же, в сущности, требуется: отчет о задолженности или заявление о текущем положении со взносами в регулярный бюджет на 1971 год и предыдущие годы.

41. Г-н ГУПТА (Индия) спрашивает о том, как будет содержаться предлагаемого приложения, имеется ли уже информация, которая должна быть включена в него, можно ли ее найти в других документах и каковы финансовые последствия подготовки этого приложения.

42. Г-н БЕННЕТ (Новая Зеландия) говорит, что приложение должно состоять из отчета о задолженности по взносам в регулярный бюджет.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что информацию, которая должна быть включена, можно также найти в заявлениях об отчетности, которое издается ежегодно на каждой сессии Генеральной Ассамблеи, и в документах Комитета по взносам. Если Комитет желает знать текущее положение, то запрашиваемый документ нужен¹. Финансовые последствия выпуска приложения будут минимальными.

44. Г-н ОСМАНН (Дания) соглашается с тем, что первым шагом, который необходимо предпринять для разрешения финансового кризиса, должен быть призыв к государствам-членам, имеющим задолженность, выплатить недостающие суммы по их взносам. Представитель Дании высказывает оговорки в отношении чрезвычайного шага, упомянутого Контролером на 1487-м заседании и заключающегося в получении краткосрочных займов из средств ПРООН в соответствии с резолюцией 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 года.

45. Г-н МАТИСОН (Канада) говорит, что у Организации Объединенных Наций нет другого выхода, кроме как ограничивать свою деятельность рамками имеющихся финансовых ресурсов. С практикой дефицитного финансирования необходимо полностью покончить. Представитель Канады разделяет оговорки представителя Дании относительно получения займов от ПРООН, в особенности если учитывать, что они не могут быть погашены немедленно. Совет управляющих ПРООН, вероятно, пожелает рассмотреть этот вопрос на своей сессии в январе 1972 года.

46. Г-н НАИТО (Япония) говорит, что у делегации Японии также есть оговорки в отношении возможного получения Организацией Объединенных Наций займов от ПРООН. В первую очередь этот вопрос должен быть внимательно рассмотрен в январе Советом управляющих. Делегация Японии хотела бы также, чтобы в отчете о заседании было отмечено, что у нее есть определенные оговорки относительно содержания в заявлении Контролера (A/C.5/XXVI/CRP.56) предложения о том, чтобы чистые излишки бюджетных ресурсов за 1970 год и предыдущие годы были переведены на специальный счет или в Фонд оборотных средств, а не перечислены государствам-членам.

Заседание закрывается в 13 час.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/XXVI/CRP.56/Add.1.

* Перенесено с 1487-го заседания.